

**LIETUVOS RESPUBLIKOS SPECIALIŲJŲ TYRIMŲ TARNYBOS IR MOLDOVOS
KOVOS SU EKONOMINIAIS NUSIKALTIMAIS IR KORUPCIJA CENTRO
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS DĖL KEITIMOSI INFORMACIJA IR
PATIRTIMI KORUPCIJOS PREVENCIJOS IR KITOSE SU KOVA SU KORUPCIJA
SUSIJUSIOSE SRITYSE**

2012-06-12 Nr. 8-74

Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnyba ir Moldovos kovos su ekonominiais nusikaltimais ir korupcija centras, toliau – Šalys,

vertindamos ligšiolinio bendradarbiavimo rezultatus,

atsižvelgdamos į būtinybę jį plėtoti ir stiprinti tiesioginį bendradarbiavimą,

stiekdamos didinti bendradarbiavimo korupcijos prevencijos ir nusikalstamų veikų, susijusių su korupcija, išaiškinimo srityje veiksmingumą,

atsižvelgdamos į vienodai svarbias ir viena kitą papildančias korupcijos prevencijos, nusikalstamų veikų išaiškinimo ir švietimo funkcijas, taip pat į poreikį kovoti su korupcija kompleksiskai,

reikšdamos pagarbą savo valstybių nacionalinei teisei ir tokiems tarptautiniams susitarimams kaip Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją, Europos Tarybos baudžiamosios teisės konvencija dėl korupcijos ir Europos Tarybos civilinės teisės konvencija dėl korupcijos,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis. Susitarimo tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas – Šalims glaudžiau bendradarbiauti, keistis informacija ir patirtimi korupcijos prevencijos, korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų nustatymo, tyrimo ir atskleidimo srityse.

2. Šio Susitarimo nuostatos galioja tiek, kiek jos neprieštarauja Šalių teritorijoje galiojantiems teisės aktams bei tarptautinėms sutartims.

3. Susitarimas netaikomas santykiams, kurie aptarti Lietuvos Respublikos ir Moldovos 1993 m. vasario 9 d. sutartimi „Dėl teisinės pagalbos ir teisinių santykių civilinėse, šeimos ir baudžiamosiose bylose“.

2 straipsnis. Bendradarbiavimo apimtis ir formos

1. Įgyvendindamos šį Susitarimą, Šalys bendradarbiauja:

a) korupcijos prevencijos srityje;

b) atlikdamos tyrimus dėl konkrečių su korupcija susijusių nusikalstamų veikų, siekdamos nustatyti nusikalstamas veikas padariusius asmenis ar išsiaiškinti kitas su minėtų veikų padarymu susijusias aplinkybes;

2. Šalys bendradarbiauja šiomis formomis:

- a) keisdamosi duomenimis ir informacija;
- b) esant poreikiui atlikdamos operatyvinius ar kitus būtinus veiksmus;
- c) pagal galimybes organizuodamos mokymus, praktinius užsiėmimus ir seminarus, darbinius susitikimus, dalindamosi metodine ir teisine medžiaga;
- d) vykdydamos korupcijos prevencijos priemones;
- e) komandiruodamos viena pas kitą savo darbuotojus.

3 straipsnis. Informacijos, kuria keičiamasi, turinys

Igyvendindamos šį Susitarimą, Šalys:

1. Kitos Šalies prašymu, kuriame turi būti nurodytas gautos informacijos panaudojimo tikslas, teikia reikalingą informaciją apie:

- a) korupcinio pobūdžio nusikalstamas veikas, korupcijos prevenciją, sociologinius ir mokslinius tyrimus, jų rezultatus;
- b) Šalies planuojamus veiksmus dėl korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų tyrimo;
- c) įrodymus, susijusius su korupcinio pobūdžio nusikalstamomis veikomis, taip pat šių įrodymų pavyzdžius,
- d) priemones, naudojamas korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų išaiškinimui ir tyrimui;
- e) teikia kitą reikalingą informaciją, susijusią su Šalių vykdomomis funkcijomis, kuria būtų pasiekiamas šio Susitarimo tikslas.

2. Šalys informaciją gali teikti savo iniciatyva, jei nusprendžia, kad tokios informacijos pateikimas padės pasiekti šio Susitarimo tikslus.

4 straipsnis. Informacijos apie korupcinio pobūdžio nusikalstamas veikas keitimosi tvarka ir sąlygos

1. Šalys teikdamos, keisdamosi, atsisakydamos teikti ar keisti informaciją vadovaujasi Šalių valstybių nacionaliniais teisės aktais, taip pat Šalys gali vadovautis 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo (toliau – Pamatinis sprendimas) nuostatomis.

2. Informacija keičiamasi, prašymai teikti informaciją ir atsisakymas teikti informaciją teikiami:

a) Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnyboje į/per el. paštą: dokumentai@stt.lt (kitus elektroninių ryšių galinius įrengimus, apie kuriuos Šalis praneša atskiru pranešimu). Raštai dėl informacijos ir prašymai pasirašomi Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnybos direktoriaus, direktoriaus pirmojo pavaduotojo, direktoriaus pavaduotojo;

b) Moldovos kovos su ekonominiais nusikaltimais ir korupcija centro Kovos su korupcija programų, tarptautinio bendradarbiavimo ir Europos integracijos skyriui į/per el. paštą: secretariat_gm@cceec.md. Raštai dėl informacijos ir prašymai pasirašomi Moldovos kovos su ekonominiais nusikaltimais ir korupcija centro direktoriaus, direktoriaus pavaduotojo.

3. Skubūs prašymai gali būti teikiami ir skubi informacija gali būti teikiama per kitus įgaliotus Šalių darbuotojus, jų elektroninių ryšių galinius įrengimus, apie kuriuos Šalys praneša atskirais pranešimais.

4. Šalys teikia viena kitai informaciją, jeigu informacijos teikimas neprieštarauja nacionaliniams teisės aktams, Šalies valstybės tarptautiniams įsipareigojimams ir Šalies, kurios prašoma suteikti informaciją, interesams.

5. Pradėtos teikti informacijos perdavimas turi būti nutraukiamas, o perduota informacija sunaikinama, jei bet kuri Šalis to pareikalauja.

5 straipsnis. Operatyviniai veiksmai

Šalys atlikdamos operatyvinius veiksmus vadovaujasi tos Šalies valstybės įstatymais, kurioje tokie veiksmai yra atliekami.

6 straipsnis. Darbuotojų komandiravimas

1. Siekdamos geriau pažinti vieni kitų veiklos priemones ir metodus, dalytis patirtimi ir teikti abipusę pagalbą šio Susitarimo numatytose bendradarbiavimo srityse, Šalys gali komandiruoti viena pas kitą kompetentingus savo darbuotojus.

2. Komandiruoti darbuotojai turi stebėtojų ir patarėjų statusą bei įpareigojami laikytis Šalies valstybės, kurios teritorijoje atliekama tarnyba, nacionalinės teisės aktų reikalavimų.

3. Priimančioji Šalis turimą informaciją komandiruotiems darbuotojams suteikia laikydamasi vidaus teisės nuostatų.

4. Išlaidas dėl darbuotojų komandiravimo Šalys apmoka pagal atskirus susitarimus ir Šalių valstybių teisės aktų reikalavimus.

7 straipsnis. Bendri mokymai, seminarai

Šalys pagal galimybes organizuoja mokymus, praktinius užsiėmimus ir seminarus, darbinius susitikimus, dalinasi metodine ir teisine medžiaga.

8 straipsnis. Organizaciniai klausimai

Šiame Susitarime įtvirtintų nuostatų įgyvendinimo įvertinimas atliekamas atsižvelgiant į poreikį, pakaitomis Lietuvos Respublikoje ir Moldovoje, paprastai metų pabaigoje.

9 straipsnis. Bendradarbiavimo kalbos

Visi dokumentai pagal šį Susitarimą turi būti surašyti anglų kalba arba Šalies, kuri prašo suteikti informaciją, valstybine kalba su vertimu į anglų kalbą.

10 straipsnis. Informacijos naudojimas

1. Šalys pagal savo nacionalinę teisę garantuoja gautos įslaptintos informacijos apsaugą.
2. Pagal šį Susitarimą, perduodamos ir naudodamos įslaptintą informaciją, Šalys turi laikytis atitinkamų nacionalinės teisės aktų nuostatų dėl įslaptintos informacijos apsaugos.
3. Šalys įgyvendina atitinkamas organizacines ir technines priemones, reikalingas informacijai apsaugoti nuo atsitiktinio arba neteisėto sunaikinimo, pakeitimo, atskleidimo, taip pat bet kokio kito neteisėto informacijos tvarkymo.
4. Pagal šį Susitarimą gauta informacija arba kita medžiaga negali būti perduota trečiajai Šaliai arba panaudota kitais, nei buvo perduota, tikslais be išankstinio rašytinio informaciją arba kitą medžiagą perdavusios Šalies sutikimo.
5. Tais atvejais, kai paaiškėja, kad buvo perduoti neteisingi arba netikslūs asmens duomenys, Šalis, kurios prašoma suteikti informaciją, turi nedelsdama pranešti tai prašančiai suteikti informaciją Šaliai, kuri turi nedelsdama šią informaciją ištaisyti arba sunaikinti.

11 straipsnis. Ginčų sprendimas

Ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ir taikymo sprendžiami Šalių tiesioginėmis derybomis arba konsultacijomis pagal jų kompetenciją.

12 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui ir įsigalioja diplomatiniais kanalais gavus pranešimą raštu apie tai, kad Moldova įvykdė visas procedūras, kurias būtina įvykdyti, kad Susitarimas įsigaliotų.

2. Šis Susitarimas gali būti keičiamas ir papildomas abipusiu Šalių sutarimu, įforminant atskirais protokolais, kurie laikomi neatskiriama šio Susitarimo dalimi.

3. Šalys per 30 dienų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos informuoja viena kitą apie paskirtus įgaliotus asmenis bei nurodo konkrečius kontaktinius duomenis, kuriais remiantis bus teikiama informacija, prašymai, kiti dokumentai pagal šį Susitarimą.

4. Pakeitimai ir papildymai įsigalioja ir jų galiojimas gali būti nutrauktas šiame straipsnyje nustatyta tvarka.

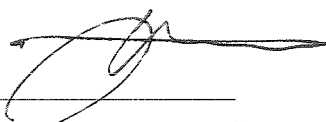
5. Šis Susitarimas gali būti nutrauktas kiekvienos iš Šalių rašytiniu pranešimu. Tokiu atveju jis nustoja galioti 90-ą dieną nuo rašytinio pranešimo apie jo nutraukimą gavimo, nenutraukiant reikalų, kurie buvo tvarkomi pranešimo gavimo momentu.

6. Sąlygos dėl pagal Susitarimą gautos informacijos konfidencialumo, apsaugos ir neviešinimo, nustatytos Susitarime prieš jo nutraukimą, galioja ir šį Susitarimą nutraukus.

Šis Susitarimas pasirašytas Kišiniove 2012 m.5..... d.,.....17.....dviem egzemplioriais lietuvių, moldavų, anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi jo tekstu anglų kalba.

Šalių parašai:

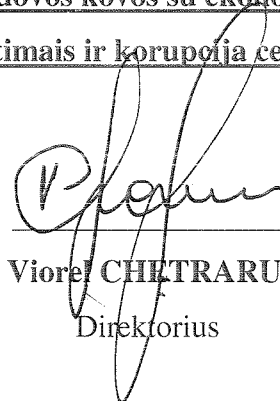
Lietuvos Respublikos specialiųjų
tyrimų tarnybos vardu



Saulius URBANAVIČIUS

Direktoriaus pirmasis pavaduotojas

Moldovos kovos su ekonominiais
nusikaltimais ir korupcija centro vardu



Viorel CHETRARU

Direktorius



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

EU,

IURIE LEANCĂ,

Viceprim-ministru, Ministru al Afacerilor Externe și Integrării
Europene al Republicii Moldova,

confirm că

DI Viorel CHETRARU,

Director al Centrului pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii
Moldova,

este împuternicit să semneze

Acordul de cooperare între Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al
Republicii Moldova și Serviciul Special de Investigații al Republicii Lituania privind
schimbul de informații și experiență în domeniul prevenirii corupției, precum și în alte
domenii referitoare la lupta împotriva corupției

ÎNTRU CONFIRMARE,

am semnat și aplicat ștampila pe prezenta la Chișinău la 31 mai 2012.



**Viceprim-ministru, Ministru al Afacerilor Externe și
Integrării Europene al Republicii Moldova**

Nr. 24-b/2012